

QUESTIONNAIRE FOR ODP APPLICANTS
CÂU HỎI CHO NGƯỜI NỘP ĐƠN

ODP IV # _____

Date: _____
Ngày: 04.04.1990

Fill out this questionnaire in English as completely as possible. If you cannot read or write in English, fill it out in Vietnamese.

Mail or send the completed questionnaires to:
Gửi số câu hỏi này tới:

Xin Điền vào số câu hỏi sau đây bằng tiếng Anh càng nhiều càng tốt: Nếu bạn không đọc hoặc viết rành Anh-ngữ thì bằng tiếng Việt.

Orderly Departure Office
Paukabhum Building
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120, Thailand

A. Basic Identification Data/Lý Lịch cơ-bản

1. Name / Họ, tên : ĐẶNG NGỌC GIAO Sex: Phái Nam
2. Other Names / Họ, tên khác : _____
3. Date/Place of Birth / Ngày/Nơi Sinh : 06.02.1954 tại Hà Nội
4. Residence Address / Địa-chỉ thường-trú : Số 47 Võ Văn Tần Phường 6 Quận 3 TP. HCM.
5. Mailing Address / Địa-chỉ thư-tử : Số 47 Võ Văn Tần Phường 6 Quận 3 TP. HCM.
6. Current Occupation / Nghề-nghiệp hiện tại : _____

B. Relatives To Accompany Me/Bà con cùng đi với tôi

(NOTE: Your spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you. List marital status (MS) as follows: Married (M), Divorced (D), Widowed (W), or Single (S).)

(Chú-ý: Vợ/chồng và con cái có thể cùng đi với bạn mà thôi. Kể khai tình trạng gia-đình như sau: Đã lập gia đình (M), đã ly dị (D), góa phụ/góa thê (W), hoặc độc thân (S))

Name / Họ, Tên	Date of Birth / Ngày/Thang/Năm sinh	Place of Birth / Nơi sinh	Sex / Phái	MS / Tình trạng gia đình	Relationship / Liên-hệ gia-đình
1. <u>Phan Thị Bạch Mai</u>	<u>18.01.1959</u>	<u>Long An</u>	<u>Nữ</u>		<u>vợ</u>
2. <u>Đặng Phan Bình</u>	<u>20.02.1982</u>	<u>Sài Gòn</u>	<u>Nam</u>		<u>con</u>
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

(NOTE: For the persons listed above, we will need legible copies of birth certificates, marriage certificates (if married), divorce decrees (if divorced) spouse's death certificate (if widowed), identification cards (if available), and photos. If any of the above accompanying relatives do not live with you, please note their addresses in Section I below.)

(Chú-ý: Cho mỗi người có tên trên danh sách trên, chúng tôi cần một bản khai-sinh, giá-thủ (nếu lập gia-đình rồi), giấy ly hôn (nếu đã ly dị), giấy khai-tử của vợ/chồng (nếu góa phụ/góa thê), thẻ căn cước (nếu có), và hình. Nếu bà son sẽ cùng đi với bạn không chung-ngủ với bạn hiện tại, xin viết địa-chỉ của họ trong phần I.)

C. Relatives Outside Vietnam/Họ Hàng ở Ngoại Quốc

	Of Myself/của tôi	Of My Spouse/của vợ/chồng
1. Closest Relative In the U.S. Bà con thân thuộc nhất ở Hoa-Kỳ		
a. Name Họ, Tên	: <u>Đặng nguyệt Đức</u>	
b. Relationship Liên-hệ gia-đình	: <u>Chị ruột</u>	
c. Address Địa-chỉ	: <u>Lock CA 90255 USA.</u>	
D. Date of Relatives Arrival in the U.S. Ngày bà con đến Mỹ	: <u>1985</u>	
2. Closest Relative in Other Foreign Countries Bà con Thân-thuộc nhất ở các nước khác		
a. Name Họ, tên	: <u>Đặng Thị Nguyệt Dung</u>	
b. Relationship Liên-hệ gia-đình	: <u>Chị ruột</u>	
c. Address Địa-chỉ	: <u>Winnipeg Manitoba Canada R3C 2A2</u>	

D. Complete Family Listing (Living/Dead)/Danh Sách Toàn-Thê Gia-Đình (Sống/Chết)

1. Father
Cha : ĐẶNG XUÂN CHÍNH (Sống) số 47 Võ Văn Tần 2.6.23
2. Mother
Mẹ : ĐINH NGUYỆT ĐỨC (Sống) -
3. Spouse
Vợ/Chồng : ĐHÀN THỊ BẠCH MAI số 47 Võ Văn Tần 2.6.23
4. Former Spouse (if any)
Vợ/Chồng trước (nếu có): _____
5. Children
Con cái:
 - (1) ĐẶNG ĐHAM BÌNH
 - (2) _____
 - (3) _____
 - (4) _____
 - (5) _____
 - (6) _____
 - (7) _____
 - (8) _____
 - (9) _____
6. Siblings
Anh chị em:

(1)	CHỊ: <u>ĐẶNG NGUYỆT THỊ</u>	}	VIỆT NAM.
(2)	<u>ĐẶNG NGUYỆT THU</u>		
(3)	EM: <u>ĐẶNG NGUYỆT HƯƠNG</u>		
(4)	<u>ĐẶNG NGỌC VINH</u>		
(5)	ANH: <u>ĐẶNG NGỌC QUYNH</u>		
(6)	<u>L.A. CA. 90006 USA.</u>		
(7)	EM: <u>ĐẶNG NGỌC BẢO</u>		
(8)	<u>HOUSTON TEXAS 77072</u>		
(9)	_____		

E. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Ban hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hàng Mỹ

1. Employee Name
Tên họ nhân-viên : _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Số/Hàng/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: To:
Thời-gian làm-việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : _____

2. Employee Name
Tên họ nhân-viên : _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Số/Hàng/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: To:
Thời-gian làm việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-Thị Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý-do nghỉ-việc : _____

3. Employee Name
Tên Họ nhân-viên : _____

Position title
Chức-vụ : _____

Agency/Company/Office
Số/Hàng/Văn-Phòng : _____

Length of Employment From: To:
Thời gian làm việc Từ _____ Đến _____

Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: _____

Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : _____

F. Service with GVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban Hoac Vo/Chong Da Cong-vu voi Chinh-phu Viet-Nam

1. Name of Person Serving
Họ tên người tham-gia: ĐẶNG NGỌC-GIAO

2. Dates: From: To:
Ngày, tháng, năm Từ _____ Đến _____
10/1969 7/1974

3. Last Rank , Serial Number: số quân:
Cấp-bậc cuối-cùng : Thiếu úy Số thẻ nhân-viên: 71/209.381

4. Ministry/Office/Military Unit
Bộ/số/Đơn-Vị Binh-Chung : Chủ lực quân liệt phái địa phương quân
Tiền Khu Quảng Nam

5. Name of Supervisor/C.O.
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan
chỉ-huy : trai Tuấn Nguyễn Văn Chung
(Tiền Khu Trưởng Tiền Khu Quảng Nam)

6. Reason for Separation : Bị bắt tại mặt trận Đức Dục ngày 18.07.1974
 Lý do nghỉ việc :
7. Names of American Advisor(s):
 Họ tên cố-vấn Mỹ :
8. U.S. Training Courses in Vietnam:
 Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỹ
 tại Viet-Nam :
9. U.S. Awards or Certificates
 Name of award: _____ Date received: _____
 Phần-thưởng hoặc giấy khen: _____ Ngày nhận: _____

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available. Available? Yes No)
 (CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo bất cứ văn-băng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thủ nếu có. Đứng sự có không? Có Không)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Ban hoặc Vợ/chồng đã huấn-luyện ở ngoài quốc

1. Name of Student/Trainee:
 Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: _____
2. School and School Address :
 Trường và địa-chỉ nhà trường :
3. Dates: From To
 Ngày, tháng, năm Từ: _____ Đến: _____
4. Description of Courses :
 Mô-tả ngành học :
5. Who paid for training?
 Ai đài-chợ chương-trình huấn-luyện? : _____

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes No)
 (CHÚ-Y: Xin bạn kèm theo văn-băng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có Không)

H. Re-education of You or Your Spouse/Ban hoặc vợ/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation:
 Họ tên người đi học-tập cải-tạo : ĐANG NGOC GIAO
2. Time in Reeducation: From: 07/1974 To: 10/1979
 Thời gian học-tập Từ: _____ Đến: _____
3. Still in Reeducation?* Yes No
 Vẫn còn học-tập cải-tạo?* Có _____ Không

*(If released, we must have a copy of your release certificate.)
 *(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Cúcc chú phụ-thuộc

Bị bắt tại mặt trận và cải tạo từ 18 tháng 7-1974 đến 20 tháng 10-1979

Signature Ký tên : ASMO

Date Ngày: 04.04.1990

J. Please List Here All Documents Attached to This Questionnaire
 Xin nêu ra tất-cả giấy-tờ kèm theo với số câu hỏi này

- Giấy ra trại
- Hôn thú
- Khai sanh
- Hình

ĐỘI VŨ
CÁI TẠO 112.1.11
Số 331./GRT
165

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập Tự do Hạnh phúc
Số 002
CĐTĐ BUN LAM
theo đơn văn
số 2935/27-3
năm 1972.

TRẠI TÂY RA TRẠI

10/10
20

Theo thông tư số: 960-BGA/TT ngày 31.5.1961 của BỘ ĐỘI VŨ
Thủ lệnh hành văn quốc gia số: 1775 ngày 28 tháng 9
năm 1970 của TƯ TƯỞNG CHÁNH ĐẠO ĐẢNG.

Đã cấp giấy tha cho anh chị có tên sau đây:

Họ và tên khai sinh: **ĐẶNG NGỌC GIAO**
Họ và tên thường gọi:
Họ và tên bí danh:
Sinh ngày: tháng năm 1951
Nơi sinh: **Đ. M. M.**
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt: **Đ. 07. Võ Văn Tấn**
Quận 3. Thành phố Hồ Chí Minh.
Cán tội: **Thiếu tá. Phạm Lưu Khu. Tướng.**
Bị bắt ngày: **18-7-1970** Án phạt: **T.T.CT.**
Theo quyết định án văn số: **1921** ngày **28** tháng **9** năm **1970**
của Tòa án nhân dân tỉnh Quảng Nam Đà Nẵng.
Đã bị tước quyền công dân, công nhân, viên chức, cán bộ năm
.....
Đã được cấp giấy tha cho anh chị có tên sau đây:
Anh chị có tên sau đây: **Đ. M. M.**

HỘI KẾT QUẢ TRẠI CÁI TẠO

Trong thời gian học tập cải tạo, tư tưởng an tâm, xác định rõ v
làn sai trái, qua lao động có nhiều tiến bộ, biết cố gắng tích cực,
nghiêm chỉnh chấp hành nội quy, kỷ luật của Trại, chưa có gì sai phạm
lớn.

Vậy BAN GIÁM THỊ chúng tôi xin đề nghị về các cơ quan chính
quyền và đoàn thể ở địa phương hết sức giúp đỡ cho anh **Đ. Ngọc Giao**
Giao tiến bộ nhiều hơn nữa để trở thành người công dân
tốt có ích cho xã hội.

Ngày 08 tháng 10 năm 1979
BAN GIÁM THỊ

Paul

Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy.

Đ. Ngọc Giao

Lưu ngón tay trở phải
Đ. Ngọc Giao
Số.....
Lập tại.....



502 2322
KINH ANH
PHỐ LÁO
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập Tự do Hạnh phúc
KINH ANH
PHỐ LÁO
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập Tự do Hạnh phúc

Chứng thực:

Đã đủ danh mục giao kết và
có đến trên diện tại địa phương.

Ngày 22-10-79
Fó CA

[Handwritten signature]

oto Thủ Khoa Huân	26/11/79 TC-LT	$\frac{1}{79} = 9\%$
xe đạp	2/1/80	$\frac{1}{80} = 9\%$

TỔNG SỐ QUẢN LÝ 22/10/79

TỔNG SỐ QUẢN LÝ 25/10/79

25 10 79

TỔNG SỐ QUẢN LÝ

TÒA SỰ THẨM
QUẢNG-NAM TẠI ĐÀ-NẴNG

Năm một nghìn chín trăm sáu mươi hai
ngày lăm tháng tám năm 8 giờ
Trước mặt chúng tôi là Tử-Động
Chánh Án Tòa Sự Thẩm Quảng-Nam tại ĐÀ-NẴNG ngồi tại văn-
phòng số Ông Mai-xuân-Triết Lục sự giúp việc.

CHỨNG THƯ THAY GIẤY
KHAI-SINH

Số 100

CÓ ĐẾN TRÌNH-DIỆN

- 10) Hồ - Minh 50 tuổi, trú ngụ tại Thạc-gián Đà-nẵng
Căn-cước số 025.843 cấp tại Đà-nẵng ngày 20.6.1962
- 20) Trần-văn-Ninh 45 tuổi, trú ngụ tại Thạc-gián Đà-nẵng
Căn-cước số 027.419 cấp tại Đà-nẵng ngày 05.6.1962
- 30) Trần-văn-Nuôi 46 tuổi, trú ngụ tại Thạc-gián Đà-nẵng
Căn-cước số 023.943 cấp tại Đà-nẵng ngày 05.6.1962

Những người chứng nói trên, sau khi hỏi nói tất cả sự thật và chỉ có sự thật, đã khai và chứng nhận biết rõ:

Đặng-ngọc-Giao Nam, NK Quốc tịch Việt-Nam sinh ngày mùng sáu (06)
tháng hai (02) năm một nghìn chín trăm năm mươi một (1951)
tại số 4 Phố Debeau, Hà-nội
là con của Ông Đặng-xuân-Chính và Bà Đinh-nguyệt-Dức, vợ chánh

Mấy người này quả quyết rằng Đặng-xuân-Chính
không thể xuất sạp giấy KHAI-SINH con y được vì lẽ tờ hộ tịch chính quán
bị phá hủy bởi những biến cố chiến tranh bản chánh bị thất lạc.

Mấy người chứng đã nhận thật những lời khai ở trên, nên chúng tôi chiếu các điều
46 Bắc - Việt Hộ Luật lệ tờ chứng thư này thay thế giấy KHAI-SINH
của Đặng-ngọc-Giao cấp cho dựng sự
dề nộp hồ-sơ

Những người chứng sau khi nghe đọc bản văn này, đã ký tên cùng chúng tôi và Lục-Sự

Người đóng khai:
Đặng-xuân-Chính

Những người chứng
Hồ - Minh
Trần-văn-Ninh
Trần-văn-Nuôi

Chánh Án Tử-Động
Lục Sự Mai-xuân-Triết

Tam bản chính:
Trước bạ thừa:
Trước bạ tại Đà-nẵng, ngày 4.6.1962
Quản _____ số _____

CHỦ SỰ
(ký tên và đóng dấu)

Sao y chánh bản
Đà-Nẵng, ngày 20 tháng 8 năm 1962
Chánh Lục Sự

MAI-XUAN-TRIỆT

Xã, Thị trấn 3

BẢN SAO

Thị xã, Quận 3

Số 27

Thành phố, Tỉnh HCM

Quyển số _____

GIẤY CÔNG NHẬN KẾT HÔN

	VỢ	CHỒNG
HỌ VÀ TÊN Bí danh	PHAN THỊ BẠCH MAI	ĐẶNG NGỌC GIAO
Sinh ngày, tháng năm Quê quán	18 - 01 - 1979	06 - 02 - 1951
Dân tộc Quốc tịch	Kinh Việt	Nam
Nghề nghiệp	Giáo viên	
Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú	42/21/8 Nguyễn Thiện Thuật P3 Q3	Tọa trú 47 Võ Văn Tần P11 Q3
Số giấy CM, CNCC hoặc bộ chiếu	020510054	338/GRT

Người chồng ký

Người vợ ký

Đăng ký ngày 24 tháng 7 năm 1984

TM UBND

Ký tên đóng dấu (Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Đã ký: Bùi Thị Nguyệt

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 27 tháng 03 năm 1984



(G-dấu ghi rõ họ tên, chức vụ)

Bùi Thị Nguyệt

ỦY BAN NHÂN DÂN

Xã phường _____

Huyện, Quận 3

Tỉnh, Thành phố HCM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu TP/HT3

Số 36

Quyển 01



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên ĐẶNG PHẠM BÌNH Nam hay nữ nam

Ngày, tháng, năm, sinh ngày 10 tháng 02 năm 1963

Nơi sinh Đoàn viên Hùng Vương

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Phần khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>Phạm Thị Ngọc Mai</u>	<u>Đặng Ngọc Giao</u>
Tuổi	<u>1959</u>	<u>1951</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>việc viên</u>	<u>/</u>
Nơi thường trú	<u>202/22/n Huyện Thuận</u>	<u>Võ Văn Tần P.11</u>
	<u>Thuật</u>	

Họ tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh thư của người đứng khai
Phạm Thị Ngọc Mai

Đăng ký ngày 16 tháng 3 năm 19 63

Người đứng khai

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN
Đã ký Hải Thị Nguyệt

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 3 tháng 4 năm 60

T/M UBND

Ngày tên, đóng dấu



Nguyễn Văn Hùng

TRÍCH LỤC KHAI SINH

Năm : 1959

Số hiệu : 08

:	Tên, họ đứa trẻ	:	PHAN THỊ BẠCH-MAI	:
:	Nam, nữ	:	NỮ	:
:	Ngày sanh	:	18.01.1959	:
:	Nơi sanh	:	Mỹ - Bình	:
:	Tên, họ cha	:	Phan-Văn-Thiện	:
:	Cha làm nghề gì	:	Họa sĩ	:
:	Nhà cửa ở đâu	:	Đường Phan-Đình-Phùng (Saigon)	:
:	Tên, họ mẹ	:	Võ Thị Ngọc-Sương	:
:	Mẹ làm nghề gì	:	Phụng sự cho chồng	:
:	Nhà cửa ở đâu	:	Đường Phan-Đình-Phùng (Saigon)	:
:	Vợ chánh hay thứ	:	Vợ chánh	:

Tại Mỹ-Bình, ngày 21 tháng 01 năm 1959

Người khai,

Hộ lại,

Nhân chứng,

Hồ-Thị-Nữ

Võ-Ngọc-Báu

Đô-Văn-Lộ
Võ-Văn-Tử

TÒA-ÁN NHÂN DÂN
TỈNH LONG-AN

Số : 195 / TA.SL

TRÍCH SAO THEO BỘ CHÍNH

Cấp cho : Phan Thị Bạch Mai

để tùy tiện sử dụng.

LONG-AN, ngày 04 tháng 10 năm 1976

TH. TÒA-ÁN NHÂN DÂN TỈNH

THƯỜNG TRƯỞNG PHÒNG,





* ĐĂNG . NGỌC . GIANG sinh : 06.02.1952 Hânội
 add : 47 võ văn tăn Q.3. TP HCM



* ĐHAN THỊ BẠCH MAI sinh : 18.01.1959 Long An
 add : 47 võ văn tăn Q.3.



* Đăng Đhan BINH sinh : 20.02.1982 saigon
 add : 47 võ văn tăn Q.3.



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: ~~022672873~~

Họ tên **ĐẶNG NGỌC GIAO**

Sinh ngày **06-02-1951**

Nguyên quán

Hà Nội.

Nơi thường trú **47 Võ Văn Tần,
P.6, Q.3, Tp. Hồ Chí Minh.**



PHIẾU

2058

09

4

2322

MINH

90

Dân tộc: Kinh ... Tôn giáo: Phật



NGÓN TRỎ TRÁI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Sẹo chàm cách? trên
sau mép trái



NGÓN TRỎ PHẢI

Ngày 13 tháng 5 năm 1989

TY GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

[Handwritten signature]
Lương Văn Chê



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: **020510054**

Họ tên: **PHAN THỊ BẠCH MAI**



Sinh ngày: **18-01-1959**

Nguyên quán: **Mỹ Bình,**

Tân Trụ, Long An.

Nơi thường trú: **362/89 Nguyễn-
Đình Chiểu, TP. Hồ Chí Minh.**

2322

CHỨNG

THỰC

Ngày 03

4

90



Phan Thi Bach Mai

Phan Thi Bach Mai

Dân tộc: Kinh

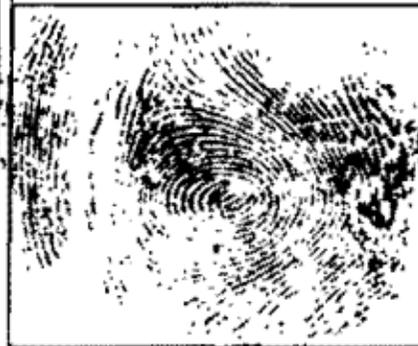
Tôn giáo: Phật



NGÓN TRỎ TRÁI

DẤU VẾT RIÊNG HOẶC DI HÌNH

Sẹo chạm c, 0,7cm trên
đầu ngón phải.



NGÓN TRỎ PHẢI

Ngày 01 tháng 12 năm 1978
KIỂM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN
PHÒNG KIỂM ĐỐC
[Signature]
[Signature]

Canh Trong Le
Seattle, WA 98146

MAY 16 1990



Bà KHUC MINH THỎ
FAMILY OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONER ASSOCIATION
P. O. Box 5435
ARLINGTON , VA 22205-0635

I. Employment by U.S. Government Agencies or Other U.S. Organization of you or your Spouse/Ban hoặc vợ/chồng đã có làm việc cho công-sở của chính-phủ Mỹ hoặc hãng Mỹ

1. Employee Name
Tên họ nhân-viên : _____
Position title
Chức-vụ : _____
Agency/Company/Office
Số/Hãng/Văn-Phòng : _____
Length of Employment From: To:
Thời-gian làm-việc Từ _____ Đến _____
Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: _____
Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : _____

2. Employee Name
Tên họ nhân-viên : _____
Position title
Chức-vụ : _____
Agency/Company/Office
Số/Hãng/Văn-Phòng : _____
Length of Employment From: To:
Thời-gian làm việc Từ _____ Đến _____
Name of American Supervisor
Tên họ giám-Thị Mỹ: _____
Reason for Separation
Lý-do nghỉ-việc : _____

3. Employee Name
Tên họ nhân-viên : _____
Position title
Chức-vụ : _____
Agency/Company/Office
Số/Hãng/Văn-Phòng : _____
Length of Employment From: To:
Thời gian làm việc Từ _____ Đến _____
Name of American Supervisor
Tên họ giám-thị Mỹ: _____
Reason for Separation
Lý do nghỉ việc : _____

F. Service with CVN or RVNAF By You Or Your Spouse/Ban hoặc Vợ/Chồng đã Công-vu với Chính-phủ Việt-Nam

1. Name of Person Serving
Họ tên người tham-gia: ĐẶNG-NGOC-GIAO

2. Dates: From: To:
Ngày, tháng, năm Từ _____ Đến _____
10/1969 7/1974

3. Last Rank
Cấp-bậc cuối-cùng : Thiếu úy Serial Number: 71/209.381
Số thẻ nhân-viên: 71/209.381

4. Ministry/Office/Military Unit
Bộ/số/Đơn-Vị Binh-Chung : Chủ lực quân biệt phái địa phương quân
Tiền khu Quảng Nam

5. Name of Supervisor/C.O.
Họ tên người giám-thị/sĩ-quan chỉ-huy : tiền tá Nguyễn Văn Chung
(Tiền khu Trưởng Tiền khu Quảng Nam)

6. Reason for Separation : Bị bắt tại mặt trận Đức Đức ngày 18.07.1974
 Lý do nghỉ việc :
7. Names of American Advisor(s):
 Họ tên cố-vấn Mỹ :
8. U.S. Training Courses in Vietnam:
 Chương-Trình huấn-luyện Hoa-Kỳ
 tại Viet-Nam :
9. U.S. Awards or Certificates
 Name of award: _____ Date received: _____
 Phần-chứng hoặc giấy khen: _____ Ngày nhận: _____

(NOTE: Please attach any copies of diplomas, awards or certificates, if available. Available? Yes No.)
 (CHU-Y: Xin bạn kèm theo văn-bằng, giấy ban-khen, hoặc chứng-thủ nếu có. ĐỪNG SỢ CÓ KHÔNG? Có Không.)

G. Training Outside Vietnam of You or Your Spouse/Ban hoặc Vó/chồng đã huấn-luyện ở ngoại quốc

1. Name of Student/Trainee:
 Họ tên Sinh-viên/người được huấn-luyện: _____
2. School and School Address :
 Trường và địa-chỉ nhà trường :
3. Dates: From To
 Ngày, tháng, năm Từ: _____ Đến: _____
4. Description of Courses :
 Mô-tả ngành học :
5. Who paid for training?
 Ai đài-thọ chương-trình huấn-luyện? :

(NOTE: Please attach copies of diplomas or orders, if available. Available? Yes No.)
 (CHU-Y: Xin bạn kèm theo văn-bằng, hoặc chỉ thị nếu có. Bạn có hay không? Có Không.)

H. Re-education of You or Your Spouse/Ban hoặc vó/chồng đã học-tập cải-tạo

1. Name of Person in Reeducation:
 Họ tên người đi học-tập cải-tạo : ĐẶNG NGỌC - GIAO
2. Time in Reeducation: From: 07/1974 To: 10/1979
 Thời gian học-tập Từ: _____ Đến: _____
3. Still in Reeducation? * Yes No
 Vẫn còn học-tập cải-tạo? * Có Không X

*(If released, we must have a copy of your release certificate.)
 *(Nếu được thả, chúng tôi cần một bản sao giấy ra trại.)

I. Any Additional Remarks?/Cứcc chú phụ-thuộc

Bị bắt tại mặt trận và cải tạo từ 18 tháng 7-1974 đến 20 tháng 10-1979

Kính gửi bà Khỏe Minh TH

xin bà làm ơn, làm phúc 1990

J. P
 chuyển hồ sơ này cho hợp lệ
 và hỏi thức ODP cấp IV number
 và LO.1 vì hồ sơ này có ghi

ODP-1 6/86 sang tháng năm 80 đến giờ chưa
 thấy thông tin gì cả
 Rất biết ơn.

CONTROL

- ~~_____~~ Card
 - ~~_____~~ Doc. Request; Form
 - ~~_____~~ Release Order
 - ~~_____~~ Computer
 - ~~_____~~ Form 'D'
 - ~~_____~~ ODP/Date
 - ~~_____~~ Membership; Letter
- 6/1/90